

Zentrum für mediävistische Forschungen  
der Nationalen Forschungsuniversität  
Hochschule für Wirtschaft

Max Weber Stiftung  
Deutsches Historisches Institut in Moskau

# Die Sprache der GABEN

Regeln  
der symbolischen  
Kommunikation  
in Europa  
1000–1700

Herausgegeben von  
Gerd Althoff und Michail Bojcov

Научно-учебная лаборатория медиевистических  
исследований  
Национального исследовательского университета  
«Высшая школа экономики»

Фонд имени Макса Вебера  
Германский исторический институт в Москве

# На языке ДАРОВ

Правила  
символической  
коммуникации  
в Европе  
1000–1700 гг.

Ответственные редакторы  
Герд Альтхоф и Михаил Бойцов



РОССПЭН  
Москва  
2016

УДК 94(100) "653+654"

ББК 63.3(0)4+63.3(0)5

П12

*Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Германского исторического института в Москве*

*Рецензенты:*

доктор исторических наук *О. Е. Кошелева*

доктор исторических наук *Р. М. Шукуров*

**На языке даров: правила символической коммуникации в Европе. 1000–1700 гг.** / отв. ред. Г. Альтхоф и М. А. Бойцов ; [пер. с нем. М. А. Бойцова ; пер. с польск. М. В. Дмитриева ; технич. раб. по тому И. С. Канджи, М. А. Мерзляковой]. – М. : Политическая энциклопедия, 2016. – 263 с. : ил.

ISBN 978-5-8243-2042-8

Книга представляет собой коллективную монографию, подготовленную историками из России, Германии и Польши и посвященную культурным, политическим, а также символическим аспектам обмена дарами в Европе на протяжении Средневековья и раннего Нового времени. Подробно разбирая конкретные эпизоды из истории Западной Европы, Византии и Руси, авторы выявляют широкий спектр функций дарообмена в различных исторических ситуациях. Обмен дарами предстает важнейшим средством коммуникации на Западе и Востоке Европы на протяжении всего рассматриваемого периода. В результате совместного международного проекта удалось выяснить, что средневековый «язык даров» был изощрен и глубоко символичен, способен точно выразить множество различных смыслов и их оттенков.

В книге использованы результаты проекта «Восток и Запад Европы в Средние века и раннее Новое время: общее историко-культурное пространство, региональное своеобразие и динамика взаимодействия», выполнявшегося в рамках программы фундаментальных исследований НИУ ВШЭ в 2013–2015 гг., и проекта «Общее и особенное в динамике культурного и политического развития на Востоке и Западе Европы в X–XVII вв.», выполнявшегося в рамках программы фундаментальных исследований НИУ ВШЭ в 2016 г.

Монография предназначена для историков, антропологов, культурологов и всех, кто интересуется прошлым.

УДК 94(100) "653+654"

ББК 63.3(0)4+63.3(0)5

ISBN 978-5-8243-2042-8

© Коллектив авторов, 2016

© Бойцов М. А., Дмитриев М. В., перевод на русский язык, 2016

© Бойцов М. А., Альтхоф Г., введение, 2016

© Политическая энциклопедия, 2016

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение. <i>Герд Альтхоф, Михаил Бойцов</i> .....	6
<i>Герд Альтхоф, Барбара Штольберг-Ридлинген</i> . Язык даров. Логика и семантика обмена дарами в Европе до начала Нового времени .....	8
<i>Вольфрам Дреус</i> . Коронование и брачный союз: повышение статуса болгарских правителей византийскими императорами в X в. ....	29
<i>Андрей Виноградов</i> . Византийские подарки кавказским правителям: дань и подданство .....	40
<i>Анна Литвина, Федор Успенский</i> . Испытание дарами на пути «из варяг в греки»: дипломатический этикет и повествовательная формула .....	55
<i>Збигнев Далевский</i> . Вручение даров или уплата дани? Польские князья при императорском дворе (XI–XII вв.) .....	63
<i>Клаудиа Гарнье</i> . Дар, власть и честь. О формах и функциях обмена дарами в отношениях между монголами и европейцами в XIII в. ....	74
<i>Мария Панфилова</i> . Необычный офферторий в составе капоцизационной мессы: проблемы происхождения и символической интерпретации .....	95
<i>Ольга Тогоева</i> . Корона как небесный дар. Жанна, дофин и ангел .....	113
<i>Михаил Бойцов</i> . «Константинов дар» и его аналоги – на Западе и Востоке Европы. ....	132
<i>Михаэль Грюнбарт</i> . Сила даров. Идеологический и материальный обмен между константинопольскими патриархами и русскими царями в XVII в. ....	155
<i>Ольга Дмитриева</i> . Обмен новогодними дарами при дворе Елизаветы I Тюдор .....	171
<i>Елена Кириянова</i> . Трактат Якова I (VI) « <i>Vasilikon Doro</i> n» и его функции в Британии и за ее пределами .....	194
<i>Ян Хеннингс</i> . Неудачный подарок: культурный шок или политическая культура? О функции и значении дипломатического дара в англо-русских отношениях XVII в. ....	201
<i>Лилия Бережная</i> . Символика даров в дипломатических отношениях между Речью Посполитой и Московским Царством во второй половине XVII в. ....	226
<i>Михаил Бойцов</i> . Ненсчерпаемость дара .....	252
Список сокращений .....	259
Список иллюстраций .....	261
Об авторах .....	263

## ВВЕДЕНИЕ

Замысел, из которого выросла эта книга, возник внезапно – когда мы, оба ее будущих ответственных редактора, вместе рассматривали витрины с посольскими дарами в Оружейной палате Московского Кремля. Один из нас здесь оказался впервые, второй же выступал в роли гостеприимного «хозяина» московских достопримечательностей. Блеск кремлевских сокровищ не только произвел должное впечатление на гостя, но тут же, на месте, вдохновил его на идею провести среди всей этой посольской роскоши большую международную конференцию, посвященную значению даров в европейских культурах. Идея была не только дерзкой, но и весьма трудно реализуемой. Куда легче было бы успокоиться на том, что проект хотя и красив, однако заведомо неосуществим из-за множества очевидных и еще большего числа пока еще непредвиденных препятствий. Однако совместное решение, принятое перед той же самой витриной, состояло в том, чтобы все-таки попробовать...

Нашей общей склонности к академическому авантюризму, разумеется, была бы грош цена, если бы не доброжелательное с самого начала отношение руководства Музеев Московского Кремля к замыслу конференции. Нам очень приятно воспользоваться случаем, чтобы еще раз выразить самую глубокую признательность директору Елене Гагариной, ее заместителям Алексею Левыкину (ныне директор Государственного исторического музея), Ольге Дмитриевой, Андрею Баталову и ученому секретарю Ирине Воротниковой. Если бы не их великодушное согласие, организационная помощь и гостеприимство, наша конференция, наверное, все равно состоялась бы, но без того блеска, с которым она прошла, без такого внимания к ней российских и зарубежных медийных средств и даже дипломатов.

Помимо Федерального государственного учреждения культуры «Государственный историко-культурный музей-заповедник Московский Кремль» значительную часть организационного и финансового бремени взяли на себя эксцелленцкластер (слово на русский язык не переводимое) «Религия и политика в культурах Нового времени и предшествовавших ему эпох» Вестфальского университета имени Вильгельма (г. Мюнстер), Германский исторический институт в Москве, Германское исследовательское общество, Исторический факультет Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова и Факультет истории (теперь Школа исторических наук) Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики». Мы выражаем самую глубокую благодарность всем этим институциям и их руководителям, каждый из которых, кстати, выступил на торжественном открытии конференции. Помимо них почетными гостями стали ректор Вестфальского университета имени Вильгельма г-жа Урсула Неллес и Чрезвычайный и Полномочный посол Германии в России г-н Ульрих Бранденбург.

Немалое бремя организационных забот легло на плечи директора Германского исторического института в Москве профессора Николауса Катцера и его сотрудников Андрея Дороница и Бригитте Циль. Подготовка к публикации программы конференции и тезисов докладов – заслуга Юлии Звездиной и Анжеллы Кудрявцевой. Last but not least мы признательны за важную помощь незаменимым добровольным помощникам – тогда студентам Исторического факультета МГУ Анастасии Ануфриевой, Григорию Горбуну, Светлане Затюне, Анастасии Сиротенко, Денису Сухино-Хоменко, Нике Хуциевой.

Путь от нашей конференции, прошедшей с исключительным успехом в октябре 2011 г., до издания книги, которая сейчас у читателя в руках, оказался намного длиннее, чем мы изначально предполагали. Трудностей на этом пути пришлось преодолеть едва ли не больше, чем при подготовке самой конференции. Виной тому – стечение целого ряда неблагоприятных обстоятельств, перечисление которых навеет скуку и авторам, и читателям. В конечном счете нам удалось многое, но не все: к сожалению, некоторые докладчики так и не нашли возможности переработать свои выступления в полноценные исследования, а планировавшаяся изначально немецкая версия этой книги – увы! – не увидит свет по причинам финансового свойства. Тем не менее мы рады, что все многочисленные заботы остались, наконец, позади и благодаря совместным усилиям Германского исторического института и издательства РОССПЭИ мы можем представить на русском языке не просто собрание ученых штудий, но новый абрис важной исследовательской проблемы. В отличие от некоторых антропологов, российские историки до сих пор почти не углублялись в широкий круг вопросов, связанных с понятиями дара и обмена дарами в те или иные давние эпохи. Конечно, многие легко вспомнят имена французского ученого начала XX в. Марселя Мосса и опиравшегося на его тезисы советского медиэвиста Арона Гуревича («дар ожидает ответа»), но, как станет ясно при чтении уже первых страниц нашей книги, оба этих классика отнюдь не исчерпали всего богатства проблематики дара. Тема символических даров все еще ждет по-настоящему серьезной разработки именно со стороны историков, – притом занимающихся отнюдь не только Средневековьем и ранним Новым временем, периодами, которыми мы решили пока ограничиться.

*Герд Альтхоф, Михаил Бойцов*